

LANGUAGE, MOBILITY AND INSTITUTIONS: 3

Migrant Communication Enterprises

Regimentation and Resistance

Maria Sabaté i Dalmau

MULTILINGUAL MATTERS

Bristol • Buffalo • Toronto

Contents

Figures	ix
Tables	xi
Acronyms	xii
Transcription Conventions	xiv
Acknowledgements	xvii
1 New Steps in the Sociolinguistics of Globalisation: The Critical Exploration of Migrant Institutions of Resistance in Late Capitalism	1
The Context: Technology-Empowered Migrant Populations in Urban Catalonia	8
Method and Data: The Network Ethnographic Window	16
Overview of the Chapters	25
2 The Rise of Anti-Migrant Governmentality: Prelude to the Emergence of <i>Locutorios</i>	29
The Post-Social State: Exclusionary Dataveillance Systems and Covert Linguistic Regimes	30
The Telecommunications Sector: Global Capitalistic Dynamics and Ineffective Commercial Multilingualism	34
3 <i>Locutorios</i> as Challengers to Established Political-Economic Orders and Sociolinguistic Regimes	59
From Autochthonous Local Businesses to Alternative Institutions of Transnational Survival	60
<i>Locutorios</i> as Successful Transnational Points of ‘Meetingness’ and Mundane Resistance Practices	70

4	The Self-Provision of Technological Capital in <i>Locutorios</i> : A Diversity of ICT-Mediated Networking Practices	84
	Individual Mobility Projects and Subversive Communication Technology Tactics	85
	Transnational Family Units and the Collectivisation of ICT	93
	Maintaining Emotional Ties: <i>Doing</i> Family from a Distance	98
5	<i>Locutorio</i> Voices: Language and Literacy in Migrant-Regulated Discursive Spaces	107
	The Organisation of Silenced Multilingualisms in a Spanish- Unified Floor	110
	The ‘Everyone’s Spanish’ Paradox: Subversion and Self- Discipline in Prevailing Linguistic Regimes	138
6	<i>Locutorios</i> as Migrant Spaces of ‘Mismeeting’ and Conflictive Togetherness	148
	Migrant Identities and Power Dynamics in Non-Mainstream Worlds	150
	Fighting Linguistic Exploitation: The Language and Identity Resources of the Abused	160
	 By Way of Conclusion: Informal Migrant Shelters in Which to Critically Explore the Mundane Alphabets of the Future	 171
	 Notes	 176
	References	181
	Index	203